Press kit

Children in Exile

Exhibition
Children of Artists in Exile from 1933 – 1945
School Workshops about Exile, Then and Now (documentation)

Programme
 Discussions, films, readings, workshop presentations, school workshops

16 June – 20 July 2016
Akademie der Künste, Hanseatenweg

Press contact
Brigitte Heilmann, Tel. +49 (0)30 200 57-1513, heilmann@adk.de
Mareike Wenzlau, Tel. +49 (0)30 20057-1566, wenzlau@adk.de

As of 14 June 2016
Information

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Children in Exile</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Running time</td>
<td>16 June – 20 July 2016</td>
</tr>
<tr>
<td>Venue</td>
<td>Akademie der Künste, Hanseatenweg 10, 10557 Berlin</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tel. +49 (0)30 200 57-2000, <a href="mailto:info@adk.de">info@adk.de</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Opening hours</td>
<td>daily 10 am – 10 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>Admission</td>
<td>Free admission</td>
</tr>
<tr>
<td>Internet</td>
<td><a href="http://www.adk.de/en/academy">www.adk.de/en/academy</a></td>
</tr>
<tr>
<td>Exhibition opening</td>
<td>Thursday, 16 June 2016, 10 am</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>With Aydan Özoğuz, Minister of State and Federal Government Commissioner for Migrants, Refugees and Integration; Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste; Gesine Bey, curator of the exhibition; Werner Heegewaldt, Director of the Archives of the Akademie der Künste Program: films, theatre productions, compositions by Berlin school groups and welcoming classes</td>
</tr>
<tr>
<td>Regular tours</td>
<td>Tuesdays – Sundays, 11 am, free admission</td>
</tr>
<tr>
<td>Curator’s tours</td>
<td>with Gesine Bey, Thursdays, 6 pm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sundays, 11 am (no reservations required, € 2)</td>
</tr>
<tr>
<td>Special tours</td>
<td>also in English (prior reservations required, € 30 for groups) and for blind and visually handicapped visitors (prior reservations required)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Registration for guided tours: <a href="mailto:kunstwelten@adk.de">kunstwelten@adk.de</a></td>
</tr>
<tr>
<td>In cooperation and with the kind support of</td>
<td>Helga und Edzard Reuter-Stiftung</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>The Brandenburg Ministry of Education, Youth and Sports (MBJS)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Jewish Filmfestival Berlin &amp; Brandenburg</td>
</tr>
<tr>
<td>Conception</td>
<td>Gesine Bey and Marion Neumann</td>
</tr>
<tr>
<td>Assistance</td>
<td>Martina Karfczyk</td>
</tr>
<tr>
<td>Texts, research, documentation</td>
<td>Gesine Bey</td>
</tr>
<tr>
<td>Design and realisation</td>
<td>Simone Schmaus, Jörg Scheil, Antje Mollenhauer and Jonas Vogler</td>
</tr>
<tr>
<td>Exhibition design</td>
<td>Jonas Vogler and Andrea Illig</td>
</tr>
<tr>
<td>Lectorate</td>
<td>Barbara Voigt and Julia Bernhard</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Children in Exile is a joint programme of the education programme KUNSTWELTEN and the Archives of the Akademie der Künste.
Children in Exile

The experiences of children in flight from their homelands and living in exile are the focus of an extensive programme organised by the Akademie der Künste under the title Kinder im Exil (Children in Exile). Hundreds of thousands of children are now coming to Europe as refugees, and hundreds of thousands of children in Berlin come from families that have found a new home in Germany. A documentary exhibition, related special events, and school workshops link the present with exile experiences of the past, traces of which can be found among the many estates in the extensive archives of the Akademie der Künste. The exhibition opens on 16 June, led by Aydan Özoğuz, Minister of State and the Federal Government Commissioner for Migrants, Refugees and Integration, and Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste.

In its historical section, the exhibition shows facsimiles of photographs, letters and working manuscripts from the archives at the Akademie der Künste, in particular from the estates of artists who had to go into exile with their children between 1933 and 1945. Rarely acknowledged or previously taken into account, the perspectives of children who fled with their parents are now brought to light, including the sons and daughters of Walter Benjamin, Bertolt Brecht and Helene Weigel, George Grosz, Anna Seghers, and others.

The exhibition’s present-day section is dedicated to KUNSTWELTEN projects by artists and children about exile. Berlin school groups, also made up of welcoming classes, have utilised the archives at the Akademie der Künste since September 2015, delving into the estates and documents of Ellen Auerbach, Alfred Döblin, Heinrich Mann, Bruno Taut, et al. They have been inspired to produce films, models, texts, photographs, drawings, musical compositions, theatre productions and a crime story as a result, which even today show emigration from both sides of the coin – as a challenge, but also as an enrichment.

Talks, readings, presentations and workshops for children augment the exhibition. A broad programme of guided tours convey the exhibition’s subject matter to both children and adults.

On the first three days of the exhibition, from 16 – 18 June, documentary films about those who’ve had to flee and go into exile are shown in cooperation with the Jewish Filmfestival Berlin & Brandenburg. The films, made between 2000 and the present, thwart expected viewpoints, allow the past to be reconsidered and make the realities they show seem alarmingly close. The films tell of a “street of migrants” in Tel Aviv, Palestinian refugees from Iraq in exile in Chile, a ship carrying Jewish refugees from Romania and the Kindertransport to Great Britain in 1938/39.
Children of Artists in Exile from 1933 – 1945
Biographical data and later careers


Thomas Brasch, 1945 – 2001, author and filmmaker, GDR, West Berlin and FRG

Barbara Brecht, later Brecht-Schall, 1930 – 2015, actress and costume designer, GDR

Stefan Brecht, 1924 – 2009, theatre studies scholar and author, USA

Eva Dessau, born 1926, editor, German studies scholar, Indiana, USA

Peter Dessau, born 1929, metal engineer, USA and Spain

Marty (Martin) Grosz, born 1930, jazz musician, USA

Peter Grosz, 1926 – 2006, aviation historian, Princeton, USA

George Herzfelde, later Wyland-Herzfelde, 1925 – 2011, figure skater; journalist in the USA, Canada and Switzerland


Matthias Langhoff, born 1941, theatre director, GDR, FRG, Austria and France

Thomas Langhoff, 1938 – 2012, actor, theatre director, artistic director, GDR and FRG

Pierre (Peter) Radvanyi, born 1924, physicist, France

Ruth Radvanyi, 1928 – 2010, studied medicine in Paris, paediatrician, GDR

Edzard Reuter, born 1928, lawyer, CEO of Daimler-Benz AG, FRG

Thomas Ruschin, born 1933, dubbing director, GDR

Anja Steckel, later Ott, 1933 – 2011, actress, Switzerland and FRG

Nadine Lucienne Stern, later Steinitz, born 1935, paediatrician, GDR

Hans Gregor Tombrock, 1930 – 1972, artist (painter) in Sweden


Konrad Wolf, 1925 – 1982, interpreter in the Red Army from 1945-1947, member of staff of SMAD (Soviet military administration), studied film in Moscow, film director in the GDR, president of the Akademie der Künste in the GDR from 1965-1982

Markus Wolf, 1923 – 2006, radio producer, diplomat, head of the foreign intelligence division in the Ministry for State Security of the GDR

Adam Zweig, born 1924, psychiatrist, psychotherapist, Switzerland
Programme

Thursday, 16 June, 10 am
Exhibition Opening
Welcoming addresses: Aydan Özoğuz, Minister of State and the Federal Government Commissioner for Migrants, Refugees and Integration; Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste; Gesine Bey, curator of the exhibition; Werner Heegewaldt, Director of the Archives of the Akademie der Künste
Programme: films, theatre productions, compositions by Berlin school groups and welcoming classes

In a Foreign World
Films and discussions
In cooperation with the Jewish Film Festival Berlin & Brandenburg

Thursday, 16 June, 7 pm
Palestine in the South
Documentary film by Ana Maria Hurtado, Chile, 2011, 52 min, OV/EnS
After the fall of Saddam Hussein, Palestinian refugees from Iraq found a new homeland in Chile, where Palestinians had already moved and settled a century before. The story of a young father of a family shows what it means to arrive in a place far away from home.

Street Shadows
Documentary film by David Fisher, Israel, 2015, 50 min, OV/EnS
A little street in the south of Tel Aviv has been home to many refugees for decades. Life is not always friendly and compassionate in the quarter.
Followed by a talk with David Fisher and Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste (in English)

Friday, 17 June, 7 pm
The Struma
Documentary film by Simcha Jacobovici, Canada, 2001, 90 min, English OV
A ship with 800 Romanian Jews on board was sunk in the Black Sea in 1942. In 2000 their grandchildren’s generation searched for information about those who drowned and the background that led to this crime.
Introductory lecture by Wolfgang Benz, historian

Saturday, 18 June, 7 pm
Into the Arms of Strangers: Stories of the Kindertransport
Documentary film by Mark Jonathan Harris, USA, 2000, 113 min, OV/GeS
After the November pogroms in 1938, Great Britain took in ten thousand Jewish children. Most of them never saw their parents again. The film, awarded an Oscar in 2001, uses historical accounts, documents and interviews to trace the rescue of these children.
Followed by a discussion with writer Olga Grjasnowa and Jeanine Meerapfel, President of the Akademie der Künste
Wednesday, 22 June, 11 am

**Children in Exile / Children’s Lives After Exile**
Gesine Bey in discussion with Andrée Fischer-Marum, Nadine Steinitz, Thomas Ruschin and Vincent von Wroblewsky, who talk about their childhoods in exile and coming to Germany with their parents – to a country unknown to them.

Tuesday, 28 June, 11 am

**György Dragomán The White King**
Novel, 2005/eng. 2007
Reading and discussion with György Dragomán
In 1986, an 11-year-old witnessed officials of the Romanian government secret service take his father away. He tried to stand by his brave mother, who was ostracized as a Jew and a dissident. He hid from her the harassment that he endured at school. Flight to another country remained the only way out.

Tuesday, 5 July, 11 am

**Georg Stefan Troller Self-description**
Autobiography, 2009
Reading and discussion with Georg Stefan Troller
Georg Stefan Troller, a Jewish boy from Vienna, fled to France in 1938, when he was 17. He successfully managed to leave for the USA a few years later. During the war he returned to Europe as a soldier of the U.S. Army, where he came to the realization that Austria was no longer his homeland: “Emigration is in fact for life.” He tramped around the USA and also studied there. Later, he went to Paris, where he has lived ever since. In Germany, Troller is a highly acclaimed filmmaker and author.

Thursday, 14 July, 1 pm

**Stories to Accompany Images by Lea Grundig**
An 11th grade school class from Berlin-Moabit and Assaf Gruber present the results of their writing workshop.

Sunday, 17 July, noon

**The Story of Mary Miller and Her Dog Yo-Yo**
Based on Margarete Steffin
**Max**
Based on Alfred Döblin
Theatre productions and festivities with school groups from the Grundschule am Koppenplatz and the Carl von Linné-Schule, with Michael Graessner, Moritz Nitsche, Mareike Franz and Dennis Schleussner.

Tuesday, 19 July, 11 am

**Stories Made in Transit – Help from Hollywood – Summer Academy**
School groups from Berlin and unescorted young refugees from a youth welfare service programme in the Federal State of Brandenburg (Soziale Initiative Niederlausitz e. V.) present the results of their workshops.
School workshops about Exile, Then and Now  
June / July 2016

21 – 23 June
Stories Made in Transit  
Film and writing workshop with Aslı Özarslan, an 11th grade school group, and a welcoming school class from Berlin-Moabit. Based on letters written by children in exile from 1933 – 1945

4 – 8 July
Help from Hollywood  
Film-photo-workshop with Aleksandra Odic, Anton Gonopolski and unescorted young refugees from a youth welfare service programme in the Federal State of Brandenburg (Soziale Initiative Niederlausitz e. V.) Encounters with documents in the film archives, which provide information about relief organizations from 1933 – 1945, as well as much personal assistance from private individuals.

11 – 13 July
Summer Academy  
Narration and writing workshop with Peter Lilienthal, Berlin school groups and a welcoming school class.

Review 
School Workshops about Exile, Then and Now  
September 2015 – June 2016

2015

South America in Focus  
Animation film workshop with Constanze Witt, Claus Larsen and a 5th grade school class from Berlin-Neukölln Encounters with the estate of Erich Arendt in the literary archives

Streets in Exile  
Photography workshop with Amélie Losier and 10th and 11th grade school classes from Berlin-Moabit Encounters with the photographic estate of Ellen Auerbach in the art collection

First Explorations  
Documentary film workshop with Aleksandra Odic, Anton Gonopolski and a welcoming school class from Berlin-Prenzlauer Berg Encounters with the photographic estate of Ellen Auerbach in the art collection

We'll Build a School  
Architecture workshop with Jakob Michael Birn and a 6th grade school class from Berlin-Neukölln Encounters with Bruno Taut’s exile estate collection in the architecture archives
The Story of Mary Miller and Her Dog Yo-Yo. Based on Margarete Steffin
Theatre production with Moritz Nitsche, Michael Graessner and schoolchildren in two 3rd grade classes from Berlin-Mitte
Visit to the Bertolt Brecht Archive and encounters with works by Margarete Steffin

The El Shatt Refugee Camp (1943 – 1946)
Workshop with Assaf Gruber, Elena Vogman and an 11th grade school class from Berlin-Moabit
Encounters with images by Lea Grundig in the art collection

2016

There, Where I was a Child
Animation film workshop with Constanze Witt, Claus Larsen and a welcoming school class from Berlin-Weißensee
Encounters with works by Judith Kerr in the Alfred Kerr Archive

Children Playing in the City
Drawing and painting workshop with Dieter Goltzsche and a welcoming school class
Encounters with drawings by David Ludwig Bloch in the art collection

How Walter Levin Became Acquainted with the Avant-Garde in Exile
Music workshop with Helmut Zapf, Susanne Zapf, the Sonar Quartett and an 11th grade school class from Berlin-Prenzlauer Berg
Encounters with sound recordings on Walter Levin and the LaSalle-Quartett in the music archives

Crime Stories in the Library
Film workshop with Marcel Neudeck and a 5th grade school class from Berlin-Mitte
A detective story about children’s books from Heinrich Mann’s estate library

Max
Theatre production based on a story by Alfred Döblin with Michael Graessner and Moritz Nitsche, and a 3rd grade class from Berlin-Lichtenberg
Encounters with documents by Alfred Döblin in the literary archives
Press photos

Children in Exile
16 June – 20 July 2016

Terms of loans and credits

The press images are on loan to you, and are accepted by you under the following terms and conditions:
that the reproductions are accompanied by the name of the artist, the title and date of work, the owner credit line, the copyright holder and photocredit; that the reproductions are not cropped, overprinted, tinted or subject to any form of derogatory treatment without the prior approval of the copyright owner; that the images are only reproduced to illustrate an article or feature reviewing or reporting on the project ‘Children in Exile’; that any reproductions that accompany an article are not used for marketing or advertising purposes; that none of the pictures is passed on to a third party; that none of the pictures is used on a social media platform; that images to accompany any online article or online review are sized at a maximum of 72 dpi. All pictures published online must be deleted four weeks after closing of the exhibition.

Anja Steckel at the Zurich Zoo, 1943
© Akademie der Künste, Leonard-Steckel-Archiv

Arnold Zweig’s son Adam at Haifa beach, 1934
© Akademie der Künste, Arnold-Zweig-Archiv

Peter Dessau with his father Paul Dessau in New York, around 1940
© Akademie der Künste, Paul-Dessau-Archiv
Press photos

Children in Exile
16 June – 20 July 2016

Terms of loans and credits
The press images are on loan to you, and are accepted by you under the following terms and conditions:
that the reproductions are accompanied by the name of the artist, the title and date of work, the owner credit line, the copyright holder and photocredit; that the reproductions are not cropped, overprinted, tinted or subject to any form of derogatory treatment without the prior approval of the copyright owner; that the images are only reproduced to illustrate an article or feature reviewing or reporting on the project 'Children in Exile'; that any reproductions that accompany an article are not used for marketing or advertising purposes; that none of the pictures is passed on to a third party; that none of the pictures is used on a social media platform; that images to accompany any online article or online review are sized at a maximum of 72 dpi. All pictures published online must be deleted four weeks after closing of the exhibition.

File: adk16_Tänzerin_im_Archiv_c_Krafczyk
Dancer at the Archives
„First Explorations“, documentary film workshop with a welcoming school class, encounters with the photographic estate of Ellen Auerbach. Children in Exile, October 2015
Photo © Martina Krafczyk

File: adk16_Marry_Miller_c_Zörner
The Story of Mary Miller and Her Dog Yo-Yo
Theatre production with school children, encounters with works by Margarete Steffin. Children in Exile, November 2015
Photo © Gerald Zörner

File: adk16_Dieter_Goltzsche_c_Krafczyk
Children Playing in the City
Painting workshop with Dieter Goltzsche and a welcoming school class. Children in Exile, April 2016
Photo © Martina Krafczyk
Press photos

**Children in Exile**
16 June – 20 July 2016

**Terms of loans and credits**

The press images are on loan to you, and are accepted by you under the following terms and conditions:

- that the reproductions are accompanied by the name of the artist, the title and date of work, the owner credit line, the copyright holder and photocredit;
- that the reproductions are not cropped, overprinted, tinted or subject to any form of derogatory treatment without the prior approval of the copyright owner;
- that the images are only reproduced to illustrate an article or feature reviewing or reporting on the project ‘Children in Exile’;
- that any reproductions that accompany an article are not used for marketing or advertising purposes;
- that none of the pictures is passed on to a third party;
- that none of the pictures is used on a social media platform;
- that images to accompany any online article or online review are sized at a maximum of 72 dpi. All pictures published online must be deleted four weeks after closing of the exhibition.

---

File: adk16_Werkstatt_El_Shatt_1_c_Krafczyk
**The El Shatt Refugee Camp (1943-46)**
Writing workshop with Assaf Gruber and a 11th grade school class from Berlin Moabit. *Children in Exile*, February 2016
Photo © Martina Krafczyk

File: adk16_Werkstatt_El_Shatt_2_c_Krafczyk
**The El Shatt Refugee Camp (1943-46)**
Writing workshop with Assaf Gruber and a 11th grade school class from Berlin Moabit. *Children in Exile*, February 2016
Photo © Martina Krafczyk

File: adk16_Palestine_in_the_South
**Palestine in the South**
Film Still
© Ruth Diskin Films